

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 51

3 Μαρτίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2806

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Εσθονίας για τη διεθνή οδική μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Εσθονίας για τη διεθνή οδική μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 24 Μαίου 1999, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΟΔΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Εσθονίας, εφεξής αποκαλούμενες τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τη διεθνή συνεργασία στον τομέα των οδικών μεταφορών μεταξύ των δύο χωρών τους και τη διέλευση (transit) μέσω των επικρατειών τους,

ΕΜΠΝΕΥΣΜΕΝΑ από την αρχή της ελευθεροποίησης σε σχέση με τις οδικές μεταφορές,

ΒΑΣΙΣΜΕΝΑ στην αρχή της αμοιβαιότητας και του κοινού συμφέροντος,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας ισχύουν για:

1. Την οδική μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων μεταξύ των δύο Συμβαλλόμενων Μερών και τη διέλευση μέσω των αντίστοιχων επικρατειών τους.

2. Το ταξίδι κενών οχημάτων σε σχέση με την παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

1. Ο όρος «μεταφορέας» σημαίνει φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει το δικαίωμα να εκτελεί οδική μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων, σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα του.

2. Ο όρος «όχημα» σημαίνει:

α. Για τη μεταφορά εμπορευμάτων: μηχανοκίνητο όχημα ή συνδυασμό οχημάτων εκ των οποίων τουλάχιστον το μηχανοκίνητο όχημα είναι εγγεγραμμένο στην επικράτεια ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και το οποίο χρησιμοποιείται και είναι εξοπλισμένο αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων.

β. Για τη μεταφορά επιβατών: οποιοδήποτε μηχανοκίνητο όχημα που είναι εγγεγραμμένο στην επικράτεια ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη το οποίο, δυνάμει της κατασκευής και του εξοπλισμού του, είναι κατάλληλο για τη μεταφορά περισσότερων από εννέα καθημένων ατόμων, συμπεριλαμβανομένου του οδηγού.

3. Ο όρος «διέλευση» (transit) σημαίνει τη μεταφορά εμπορευμάτων και επιβατών από μεταφορέα εγγεγραμμένο σε ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη μέσω της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

I. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Α. Πεδίο Εφαρμογής και Ορισμοί

Άρθρο 3

Για τους σκοπούς της μεταφοράς επιβατών, η παρούσα Συμφωνία θα ισχύει για όλες τις υπηρεσίες μεταφοράς επιβατών με μίσθωση ή αμοιβή ή για ίδιο λογαριασμό με επιβατικά μηχανοκίνητα οχήματα (πούλμαν και

λεωφορεία) μεταξύ των δύο Συμβαλλόμενων Μερών και για διέλευση μέσω των επικρατειών τους.

Ο όρος «μεταφορές επιβατών για ίδιο λογαριασμό» σημαίνει τις μεταφορές που εκτελούνται από μια επιχείρηση για τους υπαλλήλους της ή από μη κερδοσκοπικό φορέα για τη μεταφορά των μελών του σε σχέση με τον κοινωνικό του σκοπό, με την προϋπόθεση ότι:

- η δραστηριότητα μεταφοράς είναι μόνο μια βοηθητική δραστηριότητα για την επιχείρηση ή το φορέα,
- τα οχήματα που χρησιμοποιούνται είναι ιδιοκτησία της επιχείρησης ή του φορέα ή έχουν αποκτηθεί με δόσεις από αυτούς ή έχουν μισθωθεί με σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης μακράς διαρκείας και οδηγούνται από μέλος του προσωπικού της επιχείρησης ή του φορέα.

Άρθρο 4

Για το σκοπό της μεταφοράς επιβατών:

1. Ο όρος «τακτικές γραμμές» σημαίνει τις υπηρεσίες που παρέχουν μεταφορά επιβατών με συγκεκριμένη συχνότητα και συγκεκριμένο δρομολόγιο, όπου οι επιβάτες μπορούν να επιβιβάζονται ή να αποβιβάζονται σε προκαθορισμένες στάσεις. Οι τακτικές γραμμές υπόκεινται στην υποχρέωση τήρησης προκαθορισμένων πινάκων δρομολογίων και τιμολογίων.

2. Ο όρος «γραμμές κλειστής διαδρομής» (shuttle) σημαίνει τις υπηρεσίες όπου, μέσω επαναλαμβανόμενων ταξιδίων μετάβασης και επιστροφής, προσχηματισμένες ομάδες επιβατών μεταφέρονται από ένα συγκεκριμένο σημείο αναχώρησης σε ένα συγκεκριμένο προορισμό, που βρίσκονται στην επικράτεια των δύο Συμβαλλόμενων Μερών αντίστοιχα. Κάθε ομάδα που αποτελείται από τους επιβάτες που έκαναν το ταξίδι μετάβασης θα μεταφέρεται πίσω στο σημείο αναχώρησης με ταξίδι που εκτελείται αργότερα.

α. Στις γραμμές κλειστής διαδρομής δεν μπορεί να επιβιβαστεί ή να αποβιβαστεί κανείς επιβάτης στη διάρκεια του ταξιδίου.

β. Το πρώτο ταξίδι επιστροφής και το τελευταίο ταξίδι μετάβασης σε μια σειρά κλειστών διαδρομών θα πρέπει να είναι άδειο χωρίς επιβάτες.

γ. Οι τακτικές γραμμές και οι γραμμές κλειστής διαδρομής και οι προϋποθέσεις που αφορούν τη λειτουργία τους θα καθοριστούν βάσει κοινής συμφωνίας των αρμόδιων αρχών των δύο Συμβαλλόμενων Μερών, είτε απευθείας ή βάσει των συνομολογουμένων από την Μικτή Επιτροπή που δημιουργείται σύμφωνα με το άρθρο 13 της παρούσας Συμφωνίας.

3. Κατά τη μεταφορά επιβατών σε διέλευση, κανένας επιβάτης δεν μπορεί να επιβιβαστεί ή να αποβιβαστεί, εκτός αν τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά μέσω της Μικτής Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 13.

4. Ο όρος «έκτακτες γραμμές» περιλαμβάνει:

α. Ταξίδια κλειστών θυρών, δηλαδή υπηρεσίες όπου το ίδιο όχημα χρησιμοποιείται για τη μεταφορά της ίδιας ομάδας επιβατών σε όλη τη διάρκεια του ταξιδιού και τη μεταφορά πάλι πίσω στο σημείο αναχώρησης, που είναι η χώρα όπου είναι εγγεγραμμένο το όχημα.

β. Υπηρεσίες όπου το ταξίδι μετάβασης εκτελείται με επιβάτες και το ταξίδι επιστροφής χωρίς επιβάτες.

γ. Υπηρεσίες όπου το ταξίδι μετάβασης εκτελείται χωρίς επιβάτες και το ταξίδι επιστροφής με επιβάτες που επιβιβάστηκαν στο ίδιο σημείο της χώρας όπου το όχημα δεν είναι εγγεγραμμένο, με την προϋπόθεση ότι οι επιβάτες:

(1) αποτελούν προσχηματισμένη ομάδα σύμφωνα με σύμβαση μεταφοράς που συνάφθηκε πριν την άφιξή τους στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους όπου επιβιβάστηκαν, ή

(2) μεταφέρθηκαν προηγουμένως από τον ίδιο μεταφορέα υπό τους όρους της υποπαραγράφου β΄ της παρούσας παραγράφου και με τον όρο ότι θα επιβιβαστούν ξανά και θα μεταφερθούν πίσω στην επικράτεια της χώρας όπου είναι εγγεγραμμένο το όχημα,

(3) έχουν προσκληθεί να ταξιδέψουν στην επικράτεια της χώρας όπου είναι εγγεγραμμένο το όχημα και τα έξοδα μεταφοράς καλύπτονται από πρόσωπο που έκανε την πρόσκληση.

Β. Πρόσβαση στην αγορά

Άρθρο 5

1. Οι έκτακτες μεταφορές που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 4, εξαιρούνται από την ανάγκη οποιασδήποτε άδειας μεταφοράς στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους όπου δεν είναι εγγεγραμμένο το όχημα.

2. Οι έκτακτες μεταφορές θα εκτελούνται υπό την κάλυψη ενός εγγράφου ελέγχου.

3. Το έγγραφο ελέγχου θα αποτελείται από ένα έντυπο ταξιδίου.

4. Το έντυπο ταξιδίου θα περιέχει τουλάχιστον τις εξής πληροφορίες:

α) το είδος της υπηρεσίας,

β) το κύριο δρομολόγιο,

γ) τον μεταφορέα (μεταφορείς) που εμπλέκονται,

δ) έναν πλήρη κατάλογο επιβατών.

5. Τα έντυπα εγγράφων ελέγχου παρέχονται από τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών, όπου είναι εγγεγραμμένο το όχημα ή από φορείς που ορίζουν οι εν λόγω αρχές.

6. Για την περίπτωση της παραγράφου 4γ(1) του άρθρου 4, απαιτείται επίσης αντίγραφο της σύμβασης μεταφοράς.

Για την περίπτωση της παραγράφου 4γ(2) του άρθρου 4, απαιτείται το έγγραφο που συνόδευσε το όχημα στη διάρκεια του ταξιδίου μετάβασης με επιβάτες και ταξιδίου επιστροφής χωρίς επιβάτες.

7. Δεν απαιτείται άδεια για την αντικατάσταση λεωφορείου που υπέστη βλάβη.

8. Η μεταφορά επιβατών για ίδιο λογαριασμό υπόκειται σε άδεια που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους όπου είναι εγγεγραμένο το όχημα.

Άρθρο 6

1. Οι τακτικές γραμμές και οι γραμμές κλειστής διαδρομής υπόκεινται σε άδεια.

2. Οι άδειες εκδίδονται στο όνομα του μεταφορέα. Δεν μπορούν να μεταβιβαστούν από το μεταφορέα σε τρίτους. Ωστόσο, ο μεταφορέας που έλαβε την άδεια μπορεί να λειτουργεί υπηρεσίες μέσω υπεργολάβου.

3. Η περίοδος ισχύος της άδειας δεν μπορεί να υπεβαίνει τα πέντε έτη ούτε να είναι μικρότερη του ενός έτους για τακτικές γραμμές και δεν μπορεί να υπερβαίνει το ένα έτος για γραμμές κλειστής διαδρομής.

4. Οι άδειες θα καθορίζουν τα εξής:

α) το όνομα και τη διεύθυνση του μεταφορέα,

β) το είδος της γραμμής,

γ) το δρομολόγιο της γραμμής, αναφέροντας συγκεκριμένα το σημείο αναχώρησης και το σημείο προορισμού και τα σημεία διάβασης από τα σύνορα,

δ) την περίοδο ισχύος της άδειας.

Τα έγγραφα που συνοδεύουν την άδεια είναι:

- ωρολόγιο πρόγραμμα δρομολογίων,
- σχεδιάγραμμα του ταξιδίου,
- τιμολόγια,
- επίσης, οι στάσεις των τακτικών γραμμών.

Τα ανωτέρω έγγραφα θα εγκρίνονται και θα επικυρώνονται από την εκδούσα αρχή.

5. Οι αιτήσεις για χορήγηση άδειας θα υποβάλλονται στην αρμόδια αρχή του Συμβαλλόμενου Μέρους όπου είναι εγγεγραμμένο το όχημα, η οποία μπορεί να τις αποδεχθεί ή όχι. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει ένσταση για την αίτηση, η εν λόγω αρχή θα την αποστείλει στην αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Αν συμφωνήσει το τελευταίο, τότε κάθε αρμόδια αρχή θα εκδίδει την άδεια για το τμήμα του δρομολογίου που εκτελείται στην επικράτειά του.

6. Η αίτηση σε δύο αντίγραφα θα περιέχει τα στοιχεία που απαιτούν οι εθνικοί κανονισμοί, καθώς και σχεδιάγραμμα της γραμμής που περιέχει ευδιάκριτα σημειωμένες στάσεις και χιλιόμετρα. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να ζητήσουν από τους μεταφορείς να παρέχουν οποιαδήποτε σχετικά στοιχεία που θεωρούνται απαραίτητα.

7. Οι τακτικές γραμμές διέλευσης εκτελούνται με άδειες που εκδίδει η χώρα διέλευσης μετά την υποβολή γραπτής αίτησης με όλα τα απαραίτητα συνημμένα έγγραφα από τη χώρα που εξέδωσε την άδεια για την τακτική γραμμή. Η ισχύς της θα είναι 1 έως 5 έτη και θα χορηγείται δωρεάν.

8. Στη διάρκεια του ταξιδίου, η άδεια ή επικυρωμένο αντίγραφό της, που έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή, πρέπει να βρίσκεται εντός του οχήματος.

9. Οι άδειες θα συμμορφώνονται με το δείγμα που θα συμφωνηθεί από τη Μικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 13 της παρούσας Συμφωνίας.

10. Μια τακτική γραμμή εγκρίνεται και μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί όταν οι αρμόδιες αρχές των δύο Συμβαλλόμενων Μερών ανταλλάξουν την άδεια με όλα τα απαραίτητα συνημμένα έγγραφα.

Άρθρο 7

Στη διάρκεια των τριών πρώτων μηνών κάθε ημερολογιακού έτους, οι μεταφορείς που εκτελούν τακτικές γραμμές θα αποστέλλουν στις αρμόδιες αρχές της χώρας τους τα εξής στοιχεία για το προηγούμενο έτος:

α) τον αριθμό των ταξιδίων και χιλιομέτρων,

β) τον αριθμό των επιβατών.

Τα ανωτέρω στοιχεία πρέπει να ανταλλάσσονται μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 8

Η διέλευση έκτακτων γραμμών μέσω της επικράτειας ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, που εκτελείται από όχημα εγγεγραμένο στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, εξαιρείται άδειας.

II. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Άρθρο 9

1. Οι μεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι στην επικράτεια ενός των Συμβαλλόμενων Μερών επιτρέπεται να εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων με μίσθωση ή αμοιβή μεταξύ των δύο Συμβαλλόμενων Μερών (διμερής μεταφορά), καθώς και μέσω των επικρατειών τους σε άλλες χώρες (μεταφορές transit) χρησιμοποιώντας άδεια που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Δεν θα υπάρχουν περιορισμοί όσον αφορά τον αριθμό των αδειών, που προβλέπει η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου.

3. Όσον αφορά τις οδικές μεταφορές που εκτελούνται από μεταφορείς ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, που αναχωρούν από την επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και προορίζονται για τρίτη χώρα (τριγωνικές μεταφορές), θα εκδίδεται ειδική άδεια από το Συμβαλλόμενο Μέρος από το οποίο ή προς το οποίο εκτελείται η μεταφορά. Αυτές οι ειδικές άδειες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από τους μεταφορείς στο όνομα των οποίων εκδίδονται και δεν είναι μεταβιβάσιμες. Η δυνατότητα έκδοσης τέτοιου είδους αδειών, καθώς και ο αριθμός τους θα καθοριστεί από τη Μικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 13 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 10

Ο τύπος των αδειών, που αναφέρονται στο άρθρο 9 της παρούσας Συμφωνίας, θα καθοριστεί από τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών απευθείας ή βάσει των συμπερασμάτων που θα υιοθετήσει η Μικτή Επιτροπή, που αναφέρεται στο άρθρο 13.

Άρθρο 11

Βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 1 της παρούσας Συμφωνίας, οι αρμόδιες αρχές των δύο Συμβαλλόμενων Μερών θα ανταλλάσσουν κάθε χρόνο τις απαιτούμενες άδειες μέσω της διπλωματικής οδού ή μέσω της διαδικασίας που θα αποφασιστεί από τη Μικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 13.

Στη διάρκεια της πρώτης περιόδου υλοποίησης της παρούσας Συμφωνίας, δηλαδή πριν αυτή τεθεί σε ισχύ, τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να ικανοποιήσουν τις ανάγκες που αφορούν τη διμερή και transit οδική μεταφορά εμπορευμάτων, όπως οι ανάγκες αυτές θα γνωστοποιηθούν προς τις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές τους μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 12

Παρά τις διατάξεις του άρθρου 9 της παρούσας Συμφωνίας δεν απαιτούνται άδειες στις εξής περιπτώσεις:

1. Μεταφορά με οχήματα που το Συνολικό Επιτρεπτό Μεικτό Βάρος τους (TPLW) συμπεριλαμβανομένων των ρυμουλκούμενων, δεν υπερβαίνει τους 6 τόννους ή, όταν το επιτρεπτό ωφέλιμο φορτίο, συμπεριλαμβανομένων των ρυμουλκούμενων, δεν υπερβαίνει τους 3,5 τόννους.

2. Μεταφορά αντικειμένων από δημόσιο αεροδρόμιο ή προς δημόσιο αεροδρόμιο σε περίπτωση ατυχήματος με θύματα ή οποιουδήποτε άλλου ατυχήματος του αεροπλάνου ή αν το αεροπλάνο πρέπει να προσγειωθεί λόγω αλλαγής πορείας ή λόγω επείγοντος περιστατικού και σε περίπτωση ακύρωσης πτήσεων.

3. Μεταφορά χαλασμένου μηχανοκίνητου οχήματος και του ρυμουλκούμενού του.

4. Μεταφορά κηδείας.

5. Μεταφορά προσωπικών αντικειμένων στο πλαίσιο μετακόμισης οικοσκευής με ειδικά οχήματα.

6. Μεταφορά αλληλογραφίας.

7. Μεταφορά εμπορευμάτων για εκθέσεις, επιδείξεις και διαφήμιση.

8. Μεταφορά εξαρτημάτων και άλλων ειδών για θέατρα, μουσικές και άλλες πολιτιστικές εκδηλώσεις, τσίρκα, κινηματογραφικά φεστιβάλ και ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές παραστάσεις.

9. Μεταφορά νεκρών ζώων, εκτός αν πρόκειται για βιομηχανική επεξεργασία πρώτης ύλης.

10. Μεταφορά μελισσών ή γόνων ψαριών.

11. Μεταφορά ανθρωπιστικής βοήθειας και φαρμακευτικών ή άλλων υλικών ως βοήθεια σε περίπτωση καταστροφών που προκλήθηκαν από φυσικά φαινόμενα.

12. Μεταφορά κενών οχημάτων που θα αντικαταστήσουν χαλασμένα οχήματα, τα οποία θα αναλάβουν τη μεταφορά εμπορευμάτων που δεν μπορούν να εκτελέσουν τα χαλασμένα οχήματα.

13. Μεταφορά οχημάτων που εκτελούν τεχνική αρωγή ή επισκευή χαλασμένων οχημάτων (οχήματα συντήρησης και επισκευής).

Όσον αφορά τις μεταφορές που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, ο οδηγός πρέπει να έχει όλα τα χαρτιά και έγγραφα που αποδεικνύουν σαφώς ότι συντρέχει μια περίπτωση από τις προαναφερόμενες.

III. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Για τη ρύθμιση όλων των ζητημάτων που αφορούν την υλοποίηση και εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, θα δημιουργηθεί Μικτή Επιτροπή.

Η Επιτροπή αυτή θα αποτελείται από εκπροσώπους των δύο Συμβαλλόμενων Μερών, οι οποίοι μπορούν να προσκαλούν εκπροσώπους της βιομηχανίας οδικών μεταφορών στις συνεδριάσεις.

Η Μικτή Επιτροπή θα συνεδριάζει μια φορά το χρόνο ή μετά από αίτημα ενός των Συμβαλλόμενων Μερών, εναλλάξ στο κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.

Η ημερήσια διάταξη της συνάντησης θα παρουσιάζεται από το Συμβαλλόμενο Μέρος που φιλοξενεί·ή ζητά τη συνάντηση ανάλογα με την περίπτωση. Κάθε συνάντηση θα ολοκληρώνεται με την υιοθέτηση πρωτοκόλλου που θα υπογράφουν οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 14

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο ότι οι αρμόδιες αρχές για τη διευθέτηση των ζητημάτων που αφορούν την υλοποίηση των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας είναι:

- Για την Ελληνική Δημοκρατία, το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

- Για τη Δημοκρατία της Εσθονίας, το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών.

Άρθρο 15

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν ότι τα οχήματα που εγγράφονται στην επικράτεια του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους απαλλάσσονται από όλους τους φόρους και άλλα τέλη, για τη χρήση των οδικών δικτύων, στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλλόμενου Μέρους, καθώς και από κάθε άλλη πιθανή χρέωση. Ωστόσο, οι απαλλαγές αυτές δεν θα ισχύουν για την πληρωμή διοδίων και χρεώσεων χρήσης γεφυρών που απαιτούνται πάντα βάσει της αρχής της μη διάκρισης μεταξύ των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

2. Τα καύσιμα που περιέχονται στα κανονικά, ενσωματωμένα από τον κατασκευαστή ντεπόζιτα του οχήματος που προορίζονται για την οδήγηση του οχήματος και τη διατήρηση εμπορευμάτων σε ελεγχόμενη θερμοκρασία, καθώς και τα λιπαντικά και τα ανταλλακτικά απαλλάσσονται από τέλη εισαγωγής στην επικράτεια της χώρας υποδοχής.

Άρθρο 16

Οι μεταφορείς ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και τα πληρώματα των οχημάτων τους, όταν βρίσκονται στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, θα συμμορφώνονται με τους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα αυτή.

Άρθρο 17

1. Το επιτρεπτό μέγιστο βάρος, το βάρος άξονα και οι διαστάσεις των οχημάτων δεν πρέπει να υπερβαίνουν αυτά που αναφέρονται στα έγγραφα καταχώρισης ούτε το μέγιστο όριο που ισχύει στη χώρα υποδοχής και σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να είναι χαμηλότερα από αυτά που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Η χρήση στη χώρα υποδοχής οχημάτων, το βάρος, οι διαστάσεις ή το φορτίο των οποίων υπερβαίνουν τα επιτρεπτά μέγιστα όρια επιτρέπεται μόνο με ειδική άδεια για την οποία έχει γίνει αίτηση εκ των προτέρων, η οποία εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές της χώρας υποδοχής.

Άρθρο 18

Τα οχήματα των Συμβαλλόμενων Μερών που εκτελούν διεθνείς μεταφορές θα έχουν ασφαλιστική κάλυψη.

Άρθρο 19

Η διενέργεια ενδομεταφορών (cabotage) στην οδική μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων απαγορεύεται.

Άρθρο 20

Οι διατάξεις των διεθνών συμβάσεων στις οποίες έχουν προσχωρήσει τα Συμβαλλόμενα Μέρη ισχύουν για τελωνειακό και υγειονομικό έλεγχο στα σημεία διάβασης των συνόρων.

Ο εν λόγω έλεγχος εκτελείται, όταν αυτό είναι δυνατόν, με χορήγηση προτεραιότητας στη μεταφορά ασθενών, ζώων και αλλοιώσιμων ειδών.

Άρθρο 21

Κάθε όχημα Συμβαλλόμενου Μέρους που εκτελεί διεθνή μεταφορά στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους πρέπει να εφοδιάζεται από κρατική αρχή με έγκυρο πιστοποιητικό τεχνικού ελέγχου.

Οι αρμόδιες αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου εκτελείται η μεταφορά μπορεί να ζητήσουν την πραγματοποίηση τεχνικού ελέγχου των οχημάτων του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Κάθε όχημα Συμβαλλόμενου Μέρους που εκτελεί διεθνή μεταφορά στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και που μεταφέρει επικίνδυνα και / ή αλλοιώσιμα είδη πρέπει να διαθέτει όλα τα έγγραφα που προβλέπουν οι συμφωνίες ADR και ATP.

Άρθρο 22

1. Οι μεταφορείς Συμβαλλόμενου Μέρους έχουν το καθήκον, στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από πολυμερείς διεθνείς συμφωνίες στις οποίες έχουν προσχωρήσει τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, από την παρούσα Συμφωνία και από την εθνική νομοθεσία, ιδιαίτερα με τους κανόνες κυκλοφορίας και εκτέλεσης, τους τελωνειακούς διακανονισμούς και τυχόν προϋποθέσεις και περιορισμούς για τη χορήγηση άδειας.

2. Με την επιφύλαξη ποινικής δίωξης, η αρμόδια αρχή της χώρας όπου είναι εγγεγραμένο το όχημα, σε περίπτωση σοβαρών ή επαναλαμβανόμενων παραβιάσεων που διαπράχθηκαν στην επικράτεια της χώρας υποδοχής και μετά από αίτημα αυτής, θα κάνει τις εξής διοικητικές ενέργειες:

- θα εκδώσει προειδοποίηση,
- θα απαγορεύσει την πρόσβαση στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους όπου διαπράχθηκε η παραβίαση.

Σε ιδιαίτερα σοβαρές περιπτώσεις, η αρμόδια αρχή της χώρας υποδοχής μπορεί να απαγορεύσει προσωρινά την πρόσβαση, όσο εκκρεμεί η απόφαση της αρμόδιας αρχής της χώρας όπου είναι εγγεγραμμένο το όχημα.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα τηρούν ενήμερο το ένα το άλλο για τις αποφάσεις που λαμβάνονται.

Άρθρο 23

Η Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας γνωστοποίησης μέσω της διπλωματικής οδού από τα Συμβαλλόμενα Μέρη που θα επιβεβαιώνει ότι πληρούνται οι εσωτερικές νομικές απαιτήσεις. Θα παραμείνει σε ισχύ για ένα έτος. Έπειτα θα ανανεώνεται αυτόματα για περαιτέρω περιόδους ενός έτους, εκτός αν ένα από τα Μέρη γνωστοποιήσει στο άλλο, έξι μήνες πριν την ημερομηνία λήξης, την πρόθεσή του να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε στην Αθήνα στις 24 Μαΐου 1999 σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική, εσθονική και αγγλική γλώσσα. Κάθε κείμενο είναι εξ ίσου αυθεντικό. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς στην ερμηνεία, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ οι υπογεγραμμένοι, διαθέτοντας τη δέουσα σχετική εξουσιοδότηση, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Εσθονίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)

AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA ON INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT OF PASSENGERS AND GOODS

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Estonia, hereafter called the Contracting Parties,

desirous of promoting international co-operation in the field of road transport between their two countries and in transit through their territories;

inspired by the principle of liberalisation regarding road transport;

based on the principle of reciprocity and mutual interest,

have agreed as follows:

Article 1

The provisions of this Agreement apply to:

1. The road transport of passengers and goods between the two Contracting Parties and in transit through their respective territories.
2. The journey of empty vehicles in connection with paragraph 1 of this Article.

Article 2

For the purposes of this Agreement:

1. The term «carrier» means a physical or legal person established in either Contracting Party who has the right to carry out transport of passengers or goods by road, conforming to the laws and regulations in force in its country.

2. The term «vehicle» means :

   a. for the transport of goods : a motor vehicle or a combination of vehicles of which at least the motor vehicle is registered in the territory of one of the Contracting Parties and which is used and equipped exclusively for the carriage of goods.

   b. for the transport of passengers : any motor vehicle registered in the territory of one of the Contracting Parties, which by virtue of its construction and its equipment, is suitable for carrying more than nine seated persons , including the driver.

3. The term «transit» means the transport of goods and passengers by a carrier registered in one Contracting Party through the territory of the other Contracting Party.

I. TRANSPORT OF PASSENGERS

A. Scope and Definitions

Article 3

For the purposes of the transport of passengers, this Agreement shall apply to all passenger transport services for hire or reward or on own account by passenger motor vehicles (coaches and buses), between the two Contracting Parties and in transit through their territories.

The term «own account passenger transport operations» means the operations carried out by an undertaking for its own employees or by a non-profit-making body for the transport of its members in connection with its social objective provided that:

-the transport activity is only an ancillary activity for the undertaking or body;

-the vehicles used are the property of that undertaking or body or have been obtained on deferred terms by them or have been the subject of a long term leasing contract and are driven by a member of the staff of the undertaking or body.

Article 4

For the purpose of transport of passengers:

1. «Regular services» means services which provide for carriage of passengers according to a specific frequency and along specified routes, whereby passengers may be taken up or set down at

predetermined stopping points. Regular services are subject to the obligation of respecting previously established time tables and tariffs.

2. «Shuttle services» means services whereby, by means of repeated outward and return journeys, previously formed groups of passengers are carried from a single place of departure to a single destination, situated in the territory of the two Contracting Parties respectively. Each group consisting of the passengers who made the outward journey, shall be carried back to the place of departure on a later journey.

   a. In the course of shuttle services, no passenger may be taken up or set down during the journey.

   b. The first return journey and the last outward journey in a series of shuttles shall be unloaded.

   c. Regular and shuttle services and conditions regarding their operation are to be determined on the basis of a mutual agreement of the competent authorities of the two Contracting Parties, either directly or on the basis of conclusions accepted by the Joint Committee which is established under Article 13 of this Agreement.

3. In transit transport of passengers no passenger may be taken up or set down unless the Contracting Parties decide otherwise through the Joint Committee mentioned in Article 13.

4. «Occasional services» are:

   a. Closed door tours, that is to say services, whereby the same vehicle is used to carry the same group of passengers throughout the journey and to bring them back to the place of departure, which is the country where the vehicle is registered.

b. Services which make the outward journey loaded and the return journey unloaded.

c. Services which make the outward journey unloaded and the return journey loaded with passengers picked up at the same point of the country where the vehicle is not registered, provided that passengers:

(1) constitute a previously formed group under a contract of carriage concluded before their arrival in the territory of the Contracting Party where they are picked up, or;

(2) have been previously brought by the same carrier under the terms of subparagraph b of this paragraph, and provided that they are picked up again and carried back to the territory of the country where the vehicle is registered;

(3) have been invited to travel into the territory of the country where the vehicle is registered, the cost of transport being borne by the person issuing the invitation.

B. Access to the market

Article 5

1. The occasional services referred to in Article 4, paragraph 4, shall be exempted from the need for any transport authorisation in the territory of the Contracting Party, where the vehicle is not registered.

2. The occasional services shall be carried out under the cover of a control document.

3. The control document shall consist of a journey form.

4. The journey form shall contain at least the following information:
   a) the type of service;
   b) the main itinerary;
   c) the carrier(s) involved;
   d) a complete list of passengers.
5. The control document forms shall be supplied by the competent authorities of the Contracting Parties, where the vehicle is registered or by bodies appointed by those authorities.
6. For the case of paragraph 4c (1) of Article 4, a copy of the transport contract shall also be required.
   For the case of paragraph 4c (2) of Article 4, the document that accompanied the vehicle during the loaded outward journey and the unloaded return journey shall be required.
7. No permit is required for the replacement of a breakdown bus.
8. Passenger transport on one's own account is subject to authorisation issued by the competent authorities of the Contracting Party, where the vehicle is registered.

Article 6

1. Regular and shuttle services are subject to authorisation.
2. Authorisations shall be issued in the name of the transport carrier. They may not be transferred by the latter to third parties. However, the carrier who has received the authorisation may operate services through a subcontractor.

3. The period of validity of an authorisation shall not exceed five years and shall not be less than one year for regular services and shall not exceed one year for shuttle services.

4. Authorisations shall specify the following:

a) the name and address of the carrier;

b) the type of services;

c) the route of the service, giving in particular the place of departure and the place of destination and the border-crossing points;

d) the period of validity of the authorisation.

Accompanying documents of the authorisation are :

- a timetable of itineraries;
- a drawing of the journey;
- tariffs;
- in addition, the stops for regular services.

The above documents shall be approved and validated by the issuing authority.

5. Applications for authorisation shall be submitted to the competent authority of the Contracting Party, where the vehicle is registered, which can accept it or not. In case the application does not raise any objections, the above authority shall communicate it to the competent authority of the other Contracting Party. If the latter agrees, then each competent authority shall issue the authorisation for that part of the itinerary, which is performed in its territory.

6. The application in two copies shall contain data requested by national regulations as well as a drawing of the line containing well marked bus-stops and kilometres. The competent authorities are

allowed to ask carriers to provide any relevant data that may be considered necessary.

7. Regular services in transit transport are performed with authorisations issued by the country in transit after an application in written form with all necessary attachments is submitted by the country which has issued the authorisation for the regular service. Its validity shall be of 1 to 5 years and shall be granted free of charge.
8. During the journey the authorisation or its certified copy, issued by the competent authority must be on the vehicle.
9. Authorisations shall conform to the model which will be agreed upon by the Joint Committee, mentioned in Article 13 of this Agreement.
10. A regular service is approved and can start operating once the competent authorities of both Contracting Parties have exchanged the authorisation with all necessary enclosures.

Article 7

During the first three months of every calendar year, the carriers operating regular services should forward the competent authorities in their country the following data of the previous year :

a) number of journeys and kilometres;

b) number of passengers.

The above data must be exchanged between the Contracting Parties.

Article 8

Transit through the territory of one Contracting Party of occasional services, performed by a vehicle registered in the territory of the other Contracting Party, is exempted from any authorisation.

II. TRANSPORT OF GOODS

Article 9

1. Carriers established in the territory of one of the Contracting Parties are allowed to carry out international road goods transport for hire or reward between the two Contracting Parties (bilateral transport), as well as through their territories to other countries (transit transport) using a permit issued by the competent authorities of the other Contracting Party.
2. There shall be no restrictions regarding the number of permits provided for in paragraph 1 of this Article.
3. With regard to road goods transport carried out by carriers of one Contracting Party, departing from the territory of the other Contracting Party and bound for a third country (triangular transport), a special permit shall be issued by the Contracting Party from which or to which the transport is carried out. These special permits can only be used by the carriers in whose name they were issued and they are not transferrable. The potentiality of issuing such kind of permits, as well as their number, shall be determined by the Joint Committee, mentioned in Article 13 of this Agreement.

Article 10

The type of permits mentioned in Article 9 of this Agreement, is to be determined by the competent authorities of the Contracting Parties directly or on the basis of the conclusions adopted by the Joint Committee mentioned in Article 13.

Article 11

On the basis of Article 9, paragraph 1 of this Agreement, the competent authorities of the two Contracting Parties shall exchange each year the requested permits through diplomatic channels or through the procedure decided by the Joint Committee mentioned in Article 13.

During the first period of implementation of this Agreement, namely, before its entry into force, the two Contracting Parties agree to fulfil the needs concerning the bilateral and transit road goods' transport, as this would be notified to their respective competent authorities through diplomatic channels.

Article 12

Notwithstanding the provisions of Article 9 of this Agreement, permits are not required in the following cases:

1. Transport by vehicles whose Total Permissible Laden Weight (TPLW), including trailers, does not exceed 6 tonns, or when the permitted payload, including trailers, does not exceed 3.5 tonns;
2. Transport of objects from a public airport or to a public airport in case of casualty or any other accident of the plane, or if the plane must land due to a change of course or emergency and in case that flights are cancelled;
3. Transport of a damaged motor vehicle and its trailer;
4. Funeral transport;
5. Transport of personal belongings in the context of the household removal in special vehicles;
6. Transport of mail;
7. Transport of goods for fairs, exhibitions and advertising;
8. Transport of accessories and other goods for theatres, music and other cultural events, circus, film shows and radio or T.V. performances;
9. Transport of dead animals, unless industrial processing of raw material is the case;
10. Transport of bees or fish progeny;
11. Transport of humanitarian aid and pharmaceuticals or any other materials as aid in case of disasters caused by natural phenomena;
12. Transport of empty vehicles to be exchanged for damaged vehicles which are to take over the transport of goods that damaged vehicles cannot perform;
13. Transport of vehicles performing technical aid or repair of damaged vehicles (service and refit vehicles).

With regard to the transport operations referred to in this Article, the driver must keep all papers and documents that clearly indicate that one of the above kinds of transport is the case.

III. GENERAL PROVISIONS

Article 13

In order to regulate all questions regarding the implementation and application of this Agreement, a Joint Committee shall be established.

This Committee is to be composed of the representatives of the two Contracting Parties who can invite representatives of the road transport industry to the meetings.

The Joint Committee shall meet once per year or at the request of either Contracting Party, alternately in either Contracting Party.

The agenda of the meeting shall be presented by the Contracting Party hosting, or requesting if this is the case. Each meeting shall be concluded with the adoption of a protocol signed by the heads of delegations of the two Contracting Parties.

Article 14

The Contracting Parties notify each other that the competent authorities to settle the questions connected with the implementation of the provisions of this Agreement shall be:

- For the Hellenic Republic, the Ministry of Transport and Communications.
- For the Republic of Estonia, the Ministry of Transport and Communications.

Article 15

1. The Contracting Parties agree that vehicles registered in the territory of one Contracting Party are exempted from all taxes and other duties, for the use of the road networks, in the territory of the other Contracting Party, as well as any other possible charges. However, these exemptions shall not apply to the payment of road tolls and bridge tolls which shall always be required on the basis of the principle of non discrimination between the two Contracting Parties.
2. The fuel contained in the normal, by the manufacturer built-in tanks of the vehicle intended to drive the vehicle and for the preservation of goods at controlled temperature, as well as lubricants and spares are exempt from all import duty in the territory of the host country.

Article 16

Carriers of a Contracting Party and the crews of their vehicles shall, when on the territory of the other Contracting Party, comply with the laws and regulations in force in that country.

Article 17

1. The permissible maximum weight, axle weight and dimensions of vehicles must not exceed those entered in the registration documents nor the upper limits in force in the host country, and in no case must be lower than what applies in the European Union.
2. The use in the host country of vehicles whose weight, dimensions or load exceed the permissible upper limits is permitted only with a special permit applied for in advance, issued by the relevant authorities of the host country.

Article 18

The vehicles of the Contracting Parties that carry out international transport shall have insurance coverage.

Article 19

The running of cabotage services in road transport of passengers and goods is prohibited.

Article 20

The provisions of international conventions that the Contracting Parties have acceded to, are applied to customs and health control at the border crossing points.

The said control is carried out, if possible, with priority given to transport of patients, animals and perishable goods.

Article 21

Any vehicle of the Contracting Party carrying out international transport in the territory of the other Contracting Party must be granted a valid roadworthiness certificate by a state authority.

The relevant authorities of the Contracting Party in whose territory the transport operation is carried out may request the performance of technical control on the vehicles of the other Contracting Party.

Any vehicle of the Contracting Party carrying out international transport in the territory of the other Contracting Party and carrying dangerous and/or perishable goods must keep all the documents foreseen by the ADR and ATP Agreements.

Article 22

1. The carriers of a Contracting Party have a duty, in the territory of the other Contracting Party, to comply with obligations arising from

multilateral international agreements to which the two Contracting Parties are parties to, from the present Agreement and from national legislation, particularly traffic and enforcement rules, customs arrangements and any permit conditions and restrictions.

2. Without prejudice to criminal proceedings, the competent authority of the country where the vehicle is registered, shall, in the event of serious or repeated infringements committed in the territory of the host country, and at the latter's request, take the following administrative action:

- issue a warning,
- prohibit access to the territory of the Contracting Party

where the infringement was committed.

In particularly serious cases, the competent authority of the host country may temporarily prohibit access pending a decision by the competent authority of the country where the vehicle is registered.

The Contracting Parties shall keep each other mutually informed on decisions taken.

Article 23

The Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last notification through diplomatic channels by the Contracting Parties confirming that the internal legal requirements have been fulfilled. It will remain in force for one year. It shall thereafter be automatically prolonged for further one year periods unless one of the Parties notifies

the other, six months before the expiry date, of its intention to terminate this Agreement.

Done in Athens on the 24th of May, 1999 in two originals in the Greek, Estonian and English languages, each text being equally authentic.

In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

In WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

For the Government of the Hellenic Republic

For the Government of the Republic of Estonia

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή σε εκτέλεση του άρθρου 13 της Συμφωνίας, εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 23 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 2 Μαρτίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Γ.Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**	**ΑΝ. ΜΑΝΤΕΛΗΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 3 Μαρτίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761 - 5230 841
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713 - 5249 547
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε - Ε.Π.Ε.	5248 785
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
- Για τα ΦΕΚ από 8 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα ΦΕΚ του Τεύχους Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π. ανεξαρτήτως αριθμού σελίδων δρχ. 100. (Σε περίπτωση Πανελλήνιου Διαγωνισμού η τιμή θα προσαυξάνεται κατά δρχ. 100 ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού).

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 »	750 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 »	1.500 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 »	750 »
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	50.000 »	2.500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται με το διπλάσιο των ανωτέρω τιμών.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ